



PROGETTO COFINANZIATO DALL'UNIONE EUROPEA  
FESR – Fondo Europeo di Sviluppo Regionale



## PROVINCIA REGIONALE DI PALERMO

Direzione Programmazione OO.PP., Pianificazione  
Territoriale, Programmazione Fondi Comunitari, S.I.T.

PO FESR 2007/2013 Asse VI - "Sviluppo Urbano Sostenibile"  
Linea d'intervento 5.2.1.1

"Azioni Propedeutiche per l'accesso del settore produttivo ai mercati esteri"

Pist n. 22	Operazione n.66 "Palermo in Rete: Palermo a tavola"	CUP D67E12000240007
Pist n. 22	Operazione n.68 "Folktour - Eccellenze d'Occidente"	CUP D67E12000250007
Pist n. 23	Operazione n.66 "Palermo a tavola"	CUP D57E12000540007
Pist n. 23	Operazione n.63 "Palermo in Rete"	CUP D57E12000530007
Pist n. 24	Operazione n.47 "Palermo a tavola"	CUP D67E12000260007
Pist n. 25	Operazione n.79 "Folktour"	CUP D37E12000290007

\*\*\*\*\*

SERVIZI LOGISTICO-OPERATIVI PER MISSIONE INCOMING  
FEDERAZIONE RUSSA (SAN PIETROBURGO)

CIG

CAPITOLATO D'ONERI

Palermo, 5 dicembre 2013

Il Responsabile del Procedimento  
Ing. Francesco Speciale

## PREMESSA

Nel quadro delle attività del PO FESR 2007/2013, a valere sulla linea di intervento 5.2.1.1 "Azioni propedeutiche per l'accesso del settore produttivo ai mercati esteri" l'Amministrazione Provinciale sta attuando sei interventi, cofinanziati per il 70% con i fondi FESR e per il 5% con fondi privati :

~~Operazione~~ - ~~Operazione~~ ~~PIST N. 22~~ Città' a rete Madonie Termini - Operazione 66 "Palermo in rete. Viaggio alla scoperta del gusto e della tradizione locale attraverso i prodotti della pasticceria locale - Palermo a tavola" **D.D.G. n. 3789** del 13.11.2012;

~~Operazione~~ - ~~Operazione~~ ~~PIST N. 22~~ Città' a rete Madonie Termini - Operazione 68 "Folktour - Eccellenze d'occidente" **D.D.G. n. 3790** del 13.11.2012;

~~Operazione~~ - ~~Operazione~~ ~~PIST N. 23~~ Reti urbane e territoriali sostenibili Metropoli Est e Valle del Torto - Operazione 63 "Viaggio alla scoperta del gusto e della tradizione locale attraverso i prodotti della pasticceria locale - Palermo In rete" **D.D.G. n. 3793** del 13.11.2012;

~~Operazione~~ - ~~Operazione~~ ~~PIST N. 23~~ Reti urbane e territoriali sostenibili Metropoli Est e Valle del Torto - Operazione 66 "Palermo a tavola" **D.D.G. n. 3792** del 13.11.2012;

~~Operazione~~ - ~~Operazione~~ ~~PIST N. 24~~ Territorio snodo Palermo Ustica Villabate - operazione 47 "Palermo a tavola" **D.D.G. n. 3791** del 13.11.2012;

~~Operazione~~ - ~~Operazione~~ ~~PIST N. 25~~ Alto Belice Corleonese - Operazione 79 "Folktour" **D.D.G. n. 3794** del 13.11.2012.

Gli interventi sono finalizzati alla internazionalizzazione dei prodotti agroalimentari del territorio della Provincia di Palermo, mirati a fornire agli imprenditori locali gli strumenti necessari per l'approccio ai mercati esteri

Il mercato individuato è stato quello della Federazione Russa verso cui l'export agroalimentare italiano ha realizzato negli ultimi anni una notevole crescita.

Nell'ambito dei suddetti progetti questa Provincia ha partecipato alla fiera internazionale del mercato agroalimentare ~~INTERFOOD 2013~~, che si è svolta presso il centro LENEXPO a San Pietroburgo dal 10 al 12 aprile 2013, con una propria area espositiva e con 14 operatori del settore agro-alimentare selezionati fra le aziende presenti nel territorio della Provincia di Palermo. Agli imprenditori del settore palermitani sono stati forniti gli strumenti necessari per l'approccio al mercato estero anche mediante incontri organizzati con *buyers* russi.

Il progetto prevede che alla missione outcoming segua una missione INCOMING in cui n. 10 operatori provenienti dalla regione di San Pietroburgo possano visitare direttamente il territorio palermitano. I *bayers* russi verranno accompagnati presso le 14 aziende già coinvolte nella missione outcoming al LENEXPO di San Pietroburgo e presso le sedi operative degli chef/relatori che hanno partecipato alla Fiera.

Occorre pertanto affidare la realizzazione dei servizi logistici-operativi di cui al successivo art. 3 necessari per il raggiungimento delle finalità sopra indicate

Tale attività dovrà essere espletata entro 15 giorni dall'approvazione del programma dei lavori.

- Coordinamento dei servizi di logistica per gli operatori esteri, sulla base del programma dei lavori che deve garantire un'assistenza continua svolta a risolvere tutti i problemi che potranno verificarsi (cancellazione voli, cambiamenti itinerari, emergenze, ricerca bagagli etc.) compreso disbrigo pratiche consolari per l'ottenimento dei visti ed eventuali polizze assicurative a garanzia degli infortuni e danneggiamenti per i partecipanti ai vari eventi previsti, inclusi i costi occorrenti.

- Monitoraggio dell'attuazione.

L'attività prevede la definizione ed attivazione di un sistema di monitoraggio e reporting ex post dei risultati, al fine di misurare l'impatto delle azioni svolte. Tale attività dovrà essere assicurata attraverso schede sinottiche appositamente predisposte, somministrazione di questionari di gradimento appositamente elaborati e redazione di un report conclusivo.

#### **A.2 - Servizi di supporto logistico**

La prestazione richiesta consiste in:

- Assistenza logistica per gli operatori esteri, con specifico riferimento all'organizzazione ed al coordinamento di:
  - servizi di viaggio A/R dalla città estera di provenienza (voli aerei con non più di uno scalo);
  - servizi alloggio presso adeguate strutture alberghiere (non inferiore a 4 stelle) nella città di Palermo per max n.5 pernottamenti in camera doppia uso singola;
  - servizi di vitto (colazioni, pranzi e cene individuali nell'albergo di riferimento oppure pranzi e cene di gruppo nei ristoranti tipici, in base al programma dei lavori);
  - servizi di trasferimento da/per l'aeroporto sia in Italia che all'estero;
  - servizio di accompagnamento degli operatori esteri, per l'intera durata della missione, con personale bilingue ;
  - servizio di noleggio con autista di autovetture, fuoristrada e/o di minibus in numero adeguato per eventuali transfer e spostamenti per le visite presso le aziende delle ditte del settore agroalimentare della provincia coinvolte e per i trasferimenti di gruppo in "loco" (in base al programma dei lavori).

#### **A.3 - Servizi di hostess e di interpretariato**

Per tutta la durata della missione dovranno essere assicurati il servizio di hostess per l'accompagnamento e l'assistenza degli operatori esteri ed il servizio di interpretariato per le traduzioni simultanee, sia per le trattative d'affari che nel corso degli eventi :

- Servizio hostess: fornitura del servizio hostess bilingue (italiano, inglese), in uniforme, in numero adeguato (minimo 4) per tutta la durata della missione;
- Servizio interpretariato: fornitura del servizio interpretariato bilingue (italiano, russo) con un adeguato numero di interpreti (minimo 4) per tutta la durata della missione.

#### **B. Servizi di pubblicizzazione e di diffusione delle attività**

Dovranno essere assicurati servizi e forniture vari per la realizzazione e la divulgazione di materiali informativi e promozionali (brochure, dépliant, materiali su supporto multimediale, etc.), per assicurare la massima diffusione delle azioni del progetto in corso di svolgimento; e per

## ART. 1 – ENTE APPALTANTE

PROVINCIA REGIONALE DI PALERMO

Indirizzo: VIA MAQUEDA, 100 - 90133 PALERMO

Struttura : Direzione Pianificazione Territoriale, Programmazione Fondi Comunitari, SIT

Responsabile del procedimento : ing. Francesco Speciale

Tel: 091 6628648;

Fax: 091 6628348;

Posta elettronica: f.speciale@provincia.palermo.it

## ART. 2 - OGGETTO DEL SERVIZIO

Il presente capitolato ha per oggetto l'affidamento dei servizi relativi alla preparazione, organizzazione e realizzazione di una missione operativa incoming a Palermo per n. 10 operatori del settore agroalimentare di SAN PIETROBURGO (FED. RUSSA)

## ART. 3 – DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

I servizi richiesti nell'ambito del presente capitolato sono:

A. Servizi connessi con l'organizzazione e la realizzazione della missione incoming:

A.1 servizi di segreteria organizzativa;

A.2 servizi di supporto logistico;

A.3 servizi di hostess e di interpretariato;

B. Servizi di pubblicizzazione e di diffusione delle attività:

stampo e distribuzione di materiali informativi e promozionali, anche in lingua estera (bro-

chure, dépliant, materiali su supporto multimediale, etc.), acquisto di spazi pubblicitari per

la realizzazione di attività di comunicazione tramite i media;

C. Servizi per l'organizzazione e la realizzazione degli incontri con le aziende siciliane ed evento conclusivo;

secondo le modalità di seguito esplicitate.

### A. Servizi connessi con l'organizzazione e la realizzazione della missione incoming

#### *A.1 - Servizi di segreteria organizzativa*

La prestazione richiesta consiste in:

- Elaborazione e definizione del programma dei lavori.

Entro 10 giorni dall'avvio delle prestazioni, l'aggiudicatario sottoporrà alla valutazione dell'Amministrazione un dettagliato programma dei lavori.

- Attivazione dei contatti; selezione dei buyers russi che parteciperanno alla missione incoming e preparazione agenda incontri.

L'Aggiudicatario avrà il compito di contattare i buyers russi, la cui lista verrà fornita dall'Amministrazione, al fine di individuare un numero di 10 buyers che, in base alla loro disponibilità, saranno invitati a Palermo per un incontro sia con i 14 operatori del settore agro-alimentare del territorio della Provincia che con gli chef/relatori che hanno partecipato alla fiera INTERFOOD al fine di trattare le opportunità di business.

Sarà compito inoltre dell'Aggiudicatario preparare l'agenda degli incontri e le relative modalità. Gli incontri potranno essere sia individuali che di gruppo in base alle richieste sia degli operatori siciliani che dei buyers russi.

consentire l'accesso alle informazioni sulla missione incoming, anche attraverso l'applicazione di tecniche di comunicazione innovative ed alternative che dovranno essere dettagliate nella proposta.

### **B.1 - Materiale promo-pubblicitario**

Dovrà essere assicurato il seguente materiale promo pubblicitario:

- 1) Ideazione, realizzazione e stampa di n. 500 copie di depliant di formato A4, colori 4, ante 3, almeno gr. 150;
- 2) Ideazione, realizzazione e stampa di n. 500 copie di cataloghi informativi sul mercato agroalimentare della Provincia e sulle aziende che hanno partecipato alla Fiera INTER-FOOD (con ragione sociale, riferimenti aziendali e un testo descrittivo), in formato chiuso di 25x15, circa 80 pagine (più o meno 1/16), con carta patinata opaca di 150 grammi, copertina con carta patinata lucida plastificata, cucitura doppio punto metallico e stampa in quadricromia. I cataloghi dovranno, altresì, contenere informazioni circa le ricette culinarie tradizionali della Provincia di Palermo, dagli ingredienti alle modalità di preparazione (almeno 10 ricette).
- 3) Ideazione, realizzazione e fornitura di n. 50 **"Kit-Missione"** per gli operatori siciliani ed esteri partecipanti, contenente i seguenti materiali di supporto, personalizzati per l'evento: programma della missione, borsa porta-documenti, blocco per appunti e penna, penna USB; il kit conterrà inoltre i documenti di riferimento per gli incontri B2B ed il materiale promo-pubblicitario predisposto;
- 4) Ideazione, realizzazione e fornitura di n. 200 **"Kit-Evento"** per i partecipanti all'evento conclusivo composti da: shopping bag personalizzata contenente i documenti di riferimento per l'evento, la brochure, il depliant e gadgets in tema;
- 5) Ideazione, realizzazione e stampa dell'invito all'evento finale, compresa spedizione anche postale.

Sono compresi nel servizio :

- la predisposizione dei relativi progetti grafici;
- l'impaginazione delle pagine e materiale fotografico di supporto ai testi (minimo 20 fotografie);
- editing in lingua italiana, inglese e russa (traduzione compresa);
- la divulgazione del materiale sul sito istituzionale della Provincia Regionale di Palermo e/o della Regione e su siti del settore agroalimentare.

L'Aggiudicatario inoltre dovrà fornire i file definitivi del materiale promo-pubblicitario su CD ROM.

Il progetto grafico dovrà essere predisposto entro 10 giorni dall'approvazione del programma dei lavori.

Il materiale promo-pubblicitario dovrà essere stampato dopo l'approvazione e il visto "ok, si stampi" da parte dell'Amministrazione.

**B.2 - Servizio fotografico e video**, funzionale sia alla produzione di una documentazione fotografica completa dei servizi resi dal soggetto aggiudicatario nell'ambito dell'appalto, sia alla realizzazione di un "reportage" dei momenti più significativi del programma dei lavori nell'ambito della missione, utile per l'eventuale diffusione su stampa e/o *on line*, con particolare riguardo alle visite aziendali ed all'evento conclusivo.

Le fotografie, in numero non inferiore ad ottanta, dovranno essere consegnate in duplice copia sia stampate su carta fotografica formato 18x24 che in formato digitale.

Il reportage video, sempre in duplice copia, dovrà avere una durata minima di 20 minuti.

**B.3 - Predisposizione e realizzazione di adeguata campagna di promozione sulla missione incoming e sugli eventi collaterali, attraverso la relativa pubblicizzazione su almeno un periodico a tiratura regionale, sul sito istituzionale della Provincia Regionale di Palermo e/o della Regione**

e/o sui siti del settore agroalimentare.

Tutto il materiale promo-pubblicitario, compreso quello necessario per l'evento conclusivo, dovrà essere redatto in tre lingue (italiano, inglese, russo) e dovrà rispettare le disposizioni contenute nel Piano di comunicazione PO FESR – Sicilia 2007/2013 approvato con Decisione C. (2007).

In particolare, le manifestazioni informative (eventi, meeting), devono evidenziare la partecipazione comunitaria tramite la presenza della bandiera europea nella sala ove è organizzato l'evento e l'emblema europeo sui documenti distribuiti.

Tutte le attività di comunicazione, promozione e pubblicità, ivi comprese quelle di diffusione dei risultati raggiunti, dovranno essere preventivamente convenute con l'Amministrazione che provvederà a concordarne i contenuti e le modalità con gli uffici competenti della Regione.

### **C - Servizi per l'organizzazione e la realizzazione degli incontri con le aziende siciliane ed evento conclusivo.**

#### ***C.1 - Visite aziendali e incontri B2B***

Sulla base del programma dei lavori, l'Aggiudicatario dovrà attivare le visite presso le aziende delle Ditte del settore agroalimentare della provincia coinvolte e le sedi degli chef/relatori che hanno partecipato alla fiera INTERFOOD.

Il servizio deve assicurare :

- servizi di trasporto con mezzi idonei (vedi punto A.2);
- servizi di hostess e interpretariato (servizio di interpreti bilingue per le traduzioni in simultanea, vedi punto A.3);
- visite guidate presso le sedi degli operatori siciliani coinvolti, finalizzate oltre che agli incontri business-to-business, a fornire una visione della tipologia aziendale, dei prodotti che offre.

Nel caso in cui gli incontri B2B non potessero essere effettuati nell'ambito delle visite presso le sedi degli operatori siciliani, l'Aggiudicatario dovrà assicurare i seguenti servizi al fine di effettuare detti incontri:

- noleggio di idonei spazi (sala e/o salette), allestiti con mobili di qualità ed attrezzature tecniche ed audiovisive idonee: telefono, fax, connessione ad internet e computer;
- servizi di trasporto con mezzi idonei (vedi punto A.2);
- servizi di hostess e di interpretariato con interpreti bilingue per le traduzioni in simultanea (vedi punto A.3).

#### ***C.2 - Evento conclusivo***

Servizio catering per la realizzazione di un cocktail a fine evento (c. 100 persone) nel quale devono essere approntate pietanze tipiche del territorio della provincia di Palermo, con uso dei prodotti tipici delle imprese partecipanti alla missione cui affiancare vini DOP e IGP della Provincia e/o regione siciliana, nonché prodotti agroalimentari tradizionali con particolare riferimento ai prodotti delle imprese partecipanti.

L'evento dovrà prevedere il coinvolgimento delle istituzioni regionali e locali (Assessorato/i di riferimento, Camera di Commercio di Palermo, enti locali), del Consolato Russo, delle associazioni di categoria e del mondo imprenditoriale del settore agroalimentare.

L'Amministrazione valuterà, altresì, nella proposta dell'OFFERENTE la presentazione e motivazione di attività e/o servizi ulteriori nonché le modalità attuative - specie se innovative - dirette ad accrescere l'efficacia e l'efficienza degli obiettivi della missione.

Detti servizi dovranno essere resi tenendo conto del miglior rapporto qualità/prezzo.

#### **ART. 4 – GRUPPO DI LAVORO**

L'Offerente è tenuto ad indicare nell'Offerta tecnica la composizione del Gruppo di Lavoro che verrà impiegato per l'organizzazione e l'esecuzione a regola d'arte dei servizi oggetto del presente Capitolato.

Il Gruppo di Lavoro dovrà prevedere la presenza di personale qualificato ed esperto con esperienza nel settore business-travel ed organizzazione eventi.

Del Gruppo di Lavoro dovranno fare parte anche due figure ritenute necessarie per la positiva realizzazione delle attività:

- un **responsabile di progetto (Referente)** con esperienza pluriennale (almeno quinquennale) in politiche dell'internazionalizzazione e negli scambi con l'estero, e/o nella programmazione e gestione di operazioni a valere su programmi comunitari specifici del settore agro-alimentare.

Il responsabile di progetto dovrà assumere il ruolo di Referente per garantire l'efficace e continuativo collegamento con l'Amministrazione, per tutta la durata dell'appalto.

Dovrà coordinare tutte le attività connesse per l'attuazione del servizio, aggiornare periodicamente l'Amministrazione sulla gestione delle varie fasi del servizio, anche attraverso report; e coordinare le azioni in corso di svolgimento secondo le indicazioni che l'Amministrazione fornirà

Sarà referente per i rapporti con i buyers russi per agevolare la loro sensibilizzazione e la partecipazione alla missione incoming.

- un **esperto in comunicazione** con significativa esperienza (almeno triennale) in comunicazione d'impresa e marketing territoriale per l'internazionalizzazione d'impresa e nella promozione di eventi e attività di networking.

Per ogni componente del Gruppo di lavoro si dovrà presentare il Curriculum nel formato europeo nel quale dovranno essere evidenziate le esperienze nei settori di riferimento del presente capitolato.

#### **ART. 5 – DURATA DELL'APPALTO**

La durata dell'appalto è prevista in giorni 60 (sessanta) consecutivi decorrenti dalla data di avvio della prestazione.

Dovrà in ogni caso essere garantito il rispetto dei tempi previsti per la chiusura dei progetti e della relativa rendicontazione.

#### **ART. 6 – IMPORTO POSTO A BASE DI GARA**

L'importo a base d'asta per l'espletamento del servizio è di € 75.000,00 (settancinquemila/00) IVA esclusa.

L'importo predetto è comprensivo di tutte le somme previste per la realizzazione dell'oggetto dell'appalto.

#### **ART. 7 – PROCEDURA DI GARA ED AGGIUDICAZIONE**

L'affidamento dell'appalto avverrà mediante esperimento di gara a procedura aperta, ai sensi dell'art. 55, comma 5, del D.lgs. n. 163/2006.

Il servizio sarà aggiudicato con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi degli artt. 81 e 83 del D.lgs. n.163/2006 come recepiti dalla l.r. n. 12/11, fatta salva la valutazione della congruità delle offerte ai sensi del successivo art. 86.

La documentazione di gara è disponibile sul sito internet: [www.provincia.palermo.it](http://www.provincia.palermo.it) – link bandi e appalti.

Eventuali informazioni complementari e/o chiarimenti sul contenuto del Capitolato prestazionale potranno essere richiesti, esclusivamente per iscritto, fino a dieci giorni prima della scadenza del

termine di ricezione delle offerte al Responsabile Unico del Procedimento, ing. Francesco Speciale, tel. +39 091 6628648 ; e-mail f.speciale@provincia.palermo.it. Richieste di informazioni e/o chiarimenti pervenuti oltre tale termine non saranno presi in considerazione.

## **ART. 8 – SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA**

Possono partecipare alla gara i soggetti di cui all'art. 34 del D.Lgs n. 163/2006 come interpretato dalla prevalente giurisprudenza comunitaria e nazionale, costituiti da imprese singole o raggruppate o consorziate o che intendono riunirsi o consorziarsi ai sensi degli articoli 35, 36 e 37 del D.lgs. n. 163/2006. Sono ammesse anche imprese stabilite in stati diversi dall'Italia, alle condizioni previste dal D.Lgs. n. 163/2006, e, in particolare, dagli articoli 38, commi 4 e 5, 39 e 47 dello stesso.

I raggruppamenti potranno essere già costituiti o potranno costituirsi dopo l'aggiudicazione della gara a condizione che, contestualmente all'offerta, siano dichiarati la mandataria capogruppo e le imprese mandanti, le parti del servizio che saranno eseguite da ciascuna di esse e l'impegno a conformarsi, in caso di aggiudicazione della gara, alla disciplina di cui all'art. 37 del D.Lgs. n. 163/2006. I concorrenti raggruppati, ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. n. 163/2006, dovranno eseguire le prestazioni nella percentuale corrispondente alla quota di partecipazione dichiarata.

Ai sensi dell'art. 38 comma 1 lett. m-quater) del D.Lgs. n. 163/2006, non è ammessa la partecipazione alla gara di concorrenti che si trovino, rispetto ad un altro partecipante alla medesima procedura di affidamento, in una delle situazioni di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale.

Sono esclusi dalla gara i concorrenti per i quali si accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi. La verifica e l'eventuale esclusione sono disposte dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica.

Per tutto quanto non stabilito nel presente capitolato valgono, in quanto applicabili, le disposizioni del D.Lgs. n. 163/2006 e ss.mm.ii.

## **ART. 9 – REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE**

I requisiti minimi che i concorrenti devono possedere per la partecipazione alla gara sono i seguenti:

### Requisiti di ordine generale:

1. Assenza delle cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, del D.Lgs. n. 163/2006 e ss.mm.ii.;

2. (per i soggetti tenuti) Iscrizione alla competente Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura (o Registro equivalente dello Stato di appartenenza) per attività coerente con l'oggetto di gara.

In caso di raggruppamenti tale requisito deve essere posseduto da tutti i soggetti componenti;

### Requisiti di carattere economico e finanziario:

3. Dichiarazione concernente il fatturato globale d'impresa conseguito negli ultimi tre esercizi di bilancio (2010-2011-2012). L'importo relativo al fatturato globale dovrà essere non inferiore a due volte quello a base d'asta. Nel caso di R.T.I. è sufficiente che il requisito di cui al presente punto sia posseduto dall'insieme dei soggetti costituenti il raggruppamento;

4. dichiarazione concernente l'importo relativo a servizi nel settore oggetto di gara, realizzato negli ultimi tre anni. L'importo relativo a servizi oggetto della gara dovrà essere pari almeno all'importo a base d'asta;

### Requisiti di capacità tecnica/professionale:

5. elenco dei principali servizi eseguiti nell'ultimo triennio con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari pubblici o privati dei servizi stessi.



## ART. 10 - TERMINI E MODALITÀ DI RICEZIONE DELLE OFFERTE

L'offerta dovrà pervenire inderogabilmente, a pena esclusione, entro e non oltre la data indicata nel Bando e secondo le modalità ivi indicate.

L'offerta, a pena esclusione, dovrà essere redatta in lingua italiana.

La presentazione dell'offerta implica accettazione incondizionata delle disposizioni del presente Capitolato.

## ART. 11 - OFFERTA TECNICA

L'offerta tecnica, sottoscritta con firma per esteso ed in modo leggibile in ogni pagina dal legale rappresentante o, nel caso di R.T.I., da tutti i rappresentanti legali delle imprese partecipanti, pena esclusione, deve essere così strutturata:

A) Relazione tecnica ( formato A4, font carattere 12, interlinea 1,5 - max 10 pagine ) che deve illustrare in modo analitico le azioni che si intendono realizzare, la metodologia da seguire, motivandone le ragioni, per organizzare e realizzare con efficacia ed efficienza tutti i servizi descritti nel precedente articolo 5. Il concorrente deve esporre il metodo e i criteri funzionali che intende seguire nello svolgimento del servizio; devono essere indicate le modalità di espletamento in ogni sua fase, con particolare riguardo alla selezione dei buyers russi, agli incontri B2B, ai servizi di pubblicizzazione e di diffusione delle attività e al monitoraggio dell'attuazione.

B) Scheda proposte migliorative e/o servizi aggiuntivi (formato A4, font carattere 12, interlinea 1,5 - max 6 pagine ) descrittiva delle modalità migliorative e/o aggiuntive, sia dal punto di vista qualitativo che quantitativo, che si intendono apportare ai servizi richiesti rispetto alle caratteristiche minime indicate nel presente capitolato.

C) Scheda cronoprogramma delle attività (max n. 1 pagina) indicante la tempistica e la suddivisione in step di esecuzione dell'appalto ai quali l'offerente stabilisce di attenersi in caso di aggiudicazione a suo favore. Si precisa che il termine massimo di cui all'art. 5 non può essere superato, pena l'esclusione.

D) Scheda Gruppo di lavoro (formato A4, font carattere 12, interlinea 1,5 - max 10 pagine) descrittiva dell'organizzazione dei servizi proposti con l'indicazione delle professionalità componenti il gruppo di lavoro che verrà impiegato per l'espletamento delle attività con specificazione delle qualità tecniche e professionali, corredata dai curricula (vedi art.4).

Poiché la valutazione dell'offerta tecnica di ciascun candidato da parte della Commissione di gara avviene sulla base della suindicata documentazione, la stessa deve essere redatta nel modo più completo possibile in maniera tale che ogni elemento sia identificabile in forma, tipologia, qualità e dimensione.

L'offerta tecnica, pena l'esclusione dalla procedura di gara, non deve contenere alcun riferimento all'offerta economica.

## ART. 12 - CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

Si procederà all'aggiudicazione in favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art.83 c.1 del d. lgs. n.163/06 su un massimo di 100 punti secondo gli elementi di valutazione come di seguito specificati:

A) Offerta tecnica	max 70 punti
B) Offerta economica	max 30 punti
Punteggio complessivo	max 100

Relativamente all'offerta tecnica, la Commissione di Valutazione, nominata dalla Provincia Regionale di Palermo, attribuirà il punteggio in base ai seguenti elementi e sub elementi:

	ELEMENTO	PUNTI
A	Qualità complessiva della metodologia proposta in termini di efficacia ed efficienza (punto A dell'articolo 11)	max punti 25
B	Proposte migliorative e/o servizi aggiuntivi rispetto alle caratteristiche di base richieste dal presente capitolato (punto B dell'articolo 11) Proposte migliorative (max punti 15) Servizi aggiuntivi (max punti 5)	max punti 20
C	Miglioramento dei termini di esecuzione (punto C dell'articolo 11)	max punti 10
D	Qualità e quantità delle professionalità coinvolte (punto D dell'articolo 11)	max punti 15

Per quanto riguarda l'elemento C verrà determinato un punteggio in proporzione al rapporto tra la riduzione del tempo di esecuzione proposto dal concorrente e la riduzione del tempo di esecuzione del migliore offerente secondo la seguente formula:

$$Tc = \frac{To \times 10}{Tmax}$$

Dove Tc : punteggio da attribuire al concorrente  
Tmax : migliore offerta in termini di riduzione del tempo di esecuzione  
To : offerta del concorrente in termini di riduzione tempo di esecuzione

Relativamente all'offerta economica verrà determinato un punteggio in proporzione al rapporto tra il ribasso proposto ed il ribasso del miglior offerente secondo la seguente formula:

$$Rc = \frac{Ro \times 30}{Rmax}$$

Dove Rc : punteggio da attribuire al concorrente  
Rmax : migliore offerta in termini percentuali di ribasso  
Ro : offerta del concorrente in termini percentuali di ribasso

Ai fini delle offerte anormalmente basse l'Amministrazione si avvarrà degli artt. 86 commi 2, 87 e 88 del D. Lgs. 163/2006 e ss.mm.ii.

A pena di esclusione non sono ammesse offerte economiche alla pari o in aumento.

### ART. 13 – CAUZIONE PROVVISORIA

L'offerta, pena esclusione, deve essere corredata da una garanzia pari al 2% dell'importo a base di gara (IVA esclusa) nelle forme e con le modalità di cui all'art. 75 del D.Lgs. n. 163/2006.

La cauzione deve prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale di cui all'art. 1944 del codice civile, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2, del codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta dell'Amministrazione appaltante.

La cauzione provvisoria deve avere validità per almeno centottanta giorni dalla data di scadenza per la presentazione dell'offerta e deve inoltre essere corredata, a pena di esclusione, dall'impegno di un fideiussore a rilasciare la garanzia fidejussoria per l'esecuzione del contratto,

di cui all'art. 113 del D.Lgs. n. 163/2006, qualora l'offerente risultasse Aggiudicatario.

La cauzione provvisoria copre la mancata sottoscrizione del contratto per fatto dell'Aggiudicatario ed è svincolata automaticamente al momento della sottoscrizione del contratto medesimo.

L'Amministrazione appaltante, nell'atto con cui comunicherà l'aggiudicazione ai non aggiudicatari, provvederà contestualmente, nei loro confronti, allo svincolo della garanzia provvisoria, tempestivamente e comunque entro un termine non superiore a trenta giorni dall'aggiudicazione, anche quando non sia ancora scaduto il termine di validità della cauzione.

L'importo della garanzia è ridotto del cinquanta per cento per gli operatori economici ai quali venga rilasciata, da organismi accreditati, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI-CEI ISO 9000. Per fruire di tale beneficio, l'operatore economico segnala, in sede di offerta, il possesso del requisito e lo documenta mediante autocertificazione.

#### **ART. 14 CAUZIONE DEFINITIVA**

L'aggiudicatario, a tutela del regolare adempimento degli obblighi contrattuali, prima della stipula del relativo contratto dovrà prestare una garanzia il cui importo verrà calcolato con le modalità previste dall'art. 113, comma 1, del d.lgs. 163/2006.

La garanzia dovrà essere costituita mediante fideiussione bancaria, polizza assicurativa, o rilasciata da intermediari finanziari, nel rispetto di quanto disposto dell'art. 113 del d.lgs. 163/2006.

L'aggiudicatario è obbligato a reintegrare la cauzione di cui l'Amministrazione avesse dovuto avvalersi, in tutto o in parte, durante l'esecuzione del contratto.

La garanzia deve prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2, del codice civile, nonché l'operatività entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

#### **ART. 15 STIPULA DEL CONTRATTO**

La stipula del contratto avrà luogo dopo che saranno state effettuate le verifiche di rito ed acquisita la necessaria documentazione.

La stipula del contratto è, in ogni caso, subordinata all'acquisizione della documentazione attestante la regolarità contributiva e retributiva.

#### **ART. 16 DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO E SUBAPPALTO**

È vietata, a pena di nullità, la cessione totale o parziale del contratto.

È vietato all'Aggiudicatario di subappaltare ad altri, totalmente o in parte, l'esecuzione dei servizi in oggetto, sotto pena di perdita della cauzione e della risoluzione del contratto.

#### **ART. 17 AVVIO DELL'ESECUZIONE DEL CONTRATTO**

L'esecutore è tenuto a seguire le istruzioni e le direttive fornite dalla stazione appaltante per l'avvio dell'esecuzione del contratto che, in relazione a particolari motivi di urgenza, potrà essere effettuato ancor prima della formale stipula del contratto.

Qualora l'esecutore non adempia, la stazione appaltante ha facoltà di procedere alla risoluzione del contratto.

Il direttore dell'esecuzione redige apposito verbale di avvio dell'esecuzione del contratto in contraddittorio con l'esecutore.

#### **ART. 18 VARIANTI**

Nessuna variazione o modifica al contratto può essere introdotta dall'esecutore, se non è disposta dal direttore dell'esecuzione del contratto e preventivamente approvata dalla stazione appaltante.

Le modifiche non previamente autorizzate non danno titolo a pagamenti o rimborsi di sorta e, ove

Il direttore dell'esecuzione lo giudichi opportuno, comportano la rimessa in pristino, a carico dell'esecutore, della situazione originaria preesistente, secondo le disposizioni del direttore dell'esecuzione.

La stazione appaltante può introdurre variazioni al contratto nei casi espressamente previsti dall'art. 311 del d.P.R. 207/2010, entro i limiti e condizioni stabilite da detto articolo.

L'esecutore ha l'obbligo di eseguire tutte quelle variazioni di carattere non sostanziale, non comportanti maggiori oneri per l'esecutore e che siano ritenute opportune dalla stazione appaltante.

#### **ART. 19 LA SOSPENSIONE DELL'ESECUZIONE DEL CONTRATTO**

Il direttore dell'esecuzione ordina la sospensione dell'esecuzione delle prestazioni del contratto qualora circostanze particolari ne impediscano temporaneamente la regolare esecuzione.

La sospensione della prestazione, potrà essere ordinata per cause di forza maggiore o altre circostanze speciali che impediscano la esecuzione o la realizzazione a regola d'arte della prestazione.

Il direttore dell'esecuzione del contratto, con l'intervento dell'esecutore o di un suo legale rappresentante, compila apposito verbale di sospensione.

Non appena sono venute a cessare le cause della sospensione, il direttore dell'esecuzione redige i verbali di ripresa dell'esecuzione del contratto.

Nel verbale di ripresa il direttore indica il nuovo termine di conclusione del contratto, calcolato tenendo in considerazione la durata della sospensione e gli effetti da questa prodotti.

#### **ART. 20 INADEMPIMENTI E PENALITÀ**

Qualora fossero rilevate inadempienze rispetto a quanto previsto dalle norme di legge e dal presente capitolato, l'Amministrazione invierà formale diffida con descrizione analitica e motivata delle contestazioni addebitate e con invito a conformarsi immediatamente alle prescrizioni violate.

Nel caso in cui le giustificazioni eventualmente addotte dalla ditta aggiudicataria, che dovranno comunque pervenire entro il termine stabilito nella diffida, non fossero ritenute soddisfacenti dall'Amministrazione, si procederà a detrarre una penalità in misura giornaliera pari al 1 % dell'importo contrattuale netto.

L'Amministrazione potrà procedere al recupero della penale anche mediante trattenuta sulla garanzia definitiva, che dovrà essere immediatamente reintegrata.

L'applicazione delle penalità non esclude la richiesta del maggior danno subito a causa del disservizio verificatosi.

#### **ART. 21 RISOLUZIONE**

L'Amministrazione si riserva la facoltà di risolvere unilateralmente il contratto qualora si verificassero inadempienze che comportino l'applicazione delle penalità di cui al precedente articolo si ripetesse nel tempo e/o fossero tali da rendere insoddisfacente il servizio.

L'Amministrazione si riserva altresì la facoltà di risolvere unilateralmente il contratto nel caso in cui il ritardo ecceda i 20 giorni.

Per infrazioni di particolare gravità che comportino l'interruzione del servizio, l'Amministrazione potrà procedere alla risoluzione del contratto con apposito atto motivato, anche senza la preventiva applicazione delle penalità stabilite.

La risoluzione del contratto sarà preceduta dalla contestazione dell'addebito, con lettera raccomandata A.R. indirizzata alla ditta aggiudicataria, con l'indicazione di un termine per le relative giustificazioni.

La risoluzione del contratto avverrà di diritto nel caso di fallimento della ditta appaltatrice ed in caso di violazione degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge n. 136/10 e

ss.mm.ii.

In tutte le ipotesi di risoluzione sopra elencate l'Amministrazione provvederà a incamerare l'intero importo della cauzione, fatto salvo il risarcimento per il maggior danno subito.

#### **ART. 22 ATTESTAZIONE DI REGOLARE ESECUZIONE**

Le prestazioni oggetto del presente capitolato sono soggette a verifica al fine di accertarne la regolare esecuzione, rispetto alle condizioni ed ai termini stabiliti nel contratto.

Il direttore dell'esecuzione redige l'attestazione di regolare esecuzione non oltre 30 giorni dalla ultimazione dell'esecuzione.

#### **ART. 23 SVINCOLO DELLA GARANZIA DEFINITIVA**

La garanzia definitiva è svincolata a conclusione del contratto, dopo l'emissione dell'attestazione di regolare esecuzione ed il pagamento della rata di saldo.

#### **ART. 24 MODALITÀ DI PAGAMENTO**

Fatte salve eventuali e diverse specificazioni contenute nel contratto di appalto, i pagamenti saranno effettuati, dietro presentazione di fatture fiscalmente in regola recanti l'indicazione del CUP/CIG, come segue :

- anticipazione pari al 20% dell'importo entro 30 giorni dalla data di stipula del contratto, previa presentazione di polizza di fideiussione bancaria e/o assicurativa a garanzia dell'importo anticipato;
- 80% dell'importo a saldo a conclusione delle prestazioni, entro trenta giorni dall'emissione dell'attestazione di regolare esecuzione.

Il pagamento dei corrispettivi in ogni caso resta subordinato all'acquisizione della documentazione attestante la regolarità contributiva e retributiva,.

#### **ART. 25 SPESE CONTRATTUALI ED ONERI DIVERSI**

Sono a carico della ditta appaltatrice tutte le spese di copia, bollo, registrazione, nonché qualsiasi adempimento fiscale inerente la stipula del contratto di appalto, ed ogni altra spesa concernente l'esecuzione del contratto.

Sono a carico dell'Aggiudicatario tutte le spese di pubblicità inerenti la gara d'appalto.

#### **ART. 26 OBBLIGHI E RESPONSABILITÀ DELL'IMPRESA AGGIUDICATARIA**

L'aggiudicatario è l'esclusivo responsabile del rispetto di tutte le disposizioni relative alla tutela infortunistica e sociale delle maestranze addette ai servizi di cui al presente capitolato. L'impresa dovrà osservare nei riguardi dei propri dipendenti le leggi, i regolamenti e le disposizioni previste dai contratti collettivi nazionali di settore e dagli accordi sindacali integrativi, nonché rispettare le norme di sicurezza nei luoghi di lavoro e di tutti gli adempimenti di legge previsti nei confronti dei lavoratori o soci.

È fatto carico allo stesso di dare piena attuazione, nei riguardi del personale utilizzato agli obblighi retributivi e contributivi, alle assicurazioni obbligatorie e ad ogni altra disposizione contrattuale o normativa prevista.

L'aggiudicatario è sempre direttamente responsabile di tutti i danni a persone o cose comunque verificatisi nell'esecuzione del servizio, derivanti da cause di qualunque natura ad essa imputabili o che risultino arrecati dal proprio personale, restando a proprio completo ed esclusivo carico qualsiasi risarcimento, senza diritto di rivalsa o di alcun compenso da parte dell'Amministrazione.

L'aggiudicatario si obbliga a garantire l'esecuzione del servizio oggetto dell'appalto secondo i tempi e le esigenze dell'Amministrazione e a mantenere la massima riservatezza sulle informazioni acquisite nell'espletamento dell'incarico e a non fare uso, né direttamente né indirettamente, per conto proprio o di terzi, delle informazioni di cui verrà a conoscenza, ciò anche dopo la scadenza del contratto.

L'Aggiudicatario si obbliga, inoltre, a mantenere invariato il gruppo di lavoro proposto e a sostituire, previa autorizzazione dell'Amministrazione, uno dei soggetti con altro soggetto di pari competenze e requisiti solo per eventuali cause di forza maggiore motivate.

#### **ART. 27 DIRITTI D'AUTORE**

L'Amministrazione acquista la proprietà piena ed esclusiva di tutto il materiale utilizzato per l'esecuzione del servizio, di tutti i diritti che ne derivano, nonché la piena ed esclusiva proprietà dei supporti necessari alla stampa ed alla riproduzione delle opere stesse (impianti, dischi, nastri, DVD, ecc.).

L'aggiudicatario riconosce all'Amministrazione il diritto alla loro tutela, utilizzazione e sfruttamento economico illimitato.

L'aggiudicatario assume, inoltre, la responsabilità piena ed esclusiva nei confronti dei terzi che dovessero rivendicare diritti di autore su parti e/o elementi del materiale utilizzato.

#### **ART. 28 RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE**

Per ogni controversia fra l'Amministrazione provinciale e l'Aggiudicatario, il Foro competente è esclusivamente quello di Palermo e la legge applicabile quella italiana.

#### **ART. 29 RINVIO**

Per tutto quanto non previsto dal bando e dal presente capitolato, si fa rinvio al codice civile e a quanto previsto in materia di appalti pubblici dalla vigente normativa, comunitaria e nazionale.

#### **ART. 30 PRIVACY**

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 13 del d.lgs.n. 196/2003, nella procedura di gara saranno rispettati i principi di riservatezza delle informazioni fornite, in conformità a quanto disposto dal d.lgs.n. 196/2003 e s.m.i., compatibilmente con le funzioni istituzionali, le disposizioni di legge e regolamentari concernenti i pubblici appalti e le disposizioni riguardanti il diritto di accesso ai documenti ed alle informazioni.

In particolare, in ordine al procedimento instaurato da questa procedura:

- a) le finalità cui sono destinati i dati raccolti ineriscono alla verifica della capacità dei concorrenti di partecipare alla gara in oggetto;
- b) i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della gara e saranno trattati sia mediante supporto cartaceo che magnetico anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto contrattuale per le finalità del rapporto medesimo;
- c) il conferimento dei dati richiesti è un onere a pena l'esclusione dalla gara;
- d) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
  - il personale interno dell'Amministrazione;
  - i concorrenti che partecipano alla seduta pubblica di gara;
  - ogni altro soggetto che abbia interesse ai sensi della legge n. 241/1990;
- e) i diritti spettanti all'interessato sono quelli di cui all'art. 7 del d.lgs. n. 196/2003, cui si rinvia;
- f) soggetto attivo della raccolta è l'Amministrazione aggiudicante.

L'aggiudicatario ha l'obbligo di mantenere riservati i dati e le informazioni di cui venga a conoscenza, non divulgandoli in alcun modo e non utilizzandoli per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione del contratto. L'aggiudicatario potrà citare i termini essenziali del contratto nei casi in cui fosse condizione necessaria per la partecipazione a gare.

